



Каритивная конструкция в нанайском языке (work-in-progress)

Семинар проекта по типологии каритивов, 21 ноября 2018 г., ИЛИ РАН
 Соня Оскольская, sonypolik@mail.ru

Данные: случайные анкеты на каритив, собранные у одной информантки (ssb) в Найхине в 2017 году и у 5 информантов (все остальные) в Джуене в 2013 году. + Тексты.

❖ Основной показатель каритива — клитика *ana*.

I. БАЗОВЫЕ ЗНАЧЕНИЯ

1. Отрицание комитатива («отсутствие спутника»)

1а Копредикативная (= депиктивная) функция

(условно считаем, что каритивная группа оторвана или следует за вершиной: Н [X *ana*])

(1) *Nəki žea ana əjniə žok-č'i ži-ži-xə-n'*.
 малыш друг без сегодня дом-DIR прийти-REP-PST-3SG
 'Малыш сегодня пришел домой без друга.' ssb

1б Атрибутивная функция (*сложнее получить при элицитации*)

(условно считаем, что каритивная группа должна предшествовать вершине: [X *ana*] Н)

(2) *Mi əjniə-wə sakxaxara-xam-bi puril ana rybaka-wa.*
 1SG сегодня-OBL натолкнуться-PST-1SG дети без рыбак-OBL
 'Сегодня я случайно встретил бездетного рыбака'. ssb

➤ Может быть, не самый чистый пример: здесь постоянное отсутствие обладания, а не временное, как в (1).

2. Отрицание посессивности (отсутствие «легального владения»)

2а Копредикативная (=депиктивная) функция.

(3) *Mi tatai ži-ži-xə-n' žok-č' sumka ana.*
 1SG старуха-1SG прийти-REP-PST-3SG дом-DIR сумка без
 'Моя жена (букв. старуха) вернулась домой без сумки.' ssb

2б Атрибутивная функция

- (4) *Nasapto ana daan'a xaj-wa=da icə-ə-čəi.*
 очки без бабушка что-OBL=CL видеть-NEG-PST
 'Без очков бабушка ничего не видела (стимул: не могла увидеть).' ssb

➤ Не уверена, что здесь именно атрибутивная функция, а не как в русском.

- (5) *N'oŋgea jabloko buu-xəm-bi nasapto anaa naonžokan-du...*
 зеленый яблоко дать-PST-1SG очки без мальчик-DAT
 'Зеленое яблоко я дал мальчику без очков {а красное яблоко — мальчику в очках}.'
 eak

II. ДРУГИЕ ЗНАЧЕНИЯ И УПОТРЕБЛЕНИЯ

- Предикативное употребление

- (6) *Min-du žexa aba / mi žexa ana.*
 1SG-DAT деньгиNEG.EX 1SG деньги без
 'У меня нет денег.' ssb

- Отрицание посессивных значений

Легальное обладание (см. 3–5)

Неотчуждаемое (~ часть – целое):

Часть тела

- (7) *Magazin-du xusə žobo-j-ni božakta ana.*
 магазин-DAT мужчина работать-PRS-3SG усы без
 'В магазине работает мужчина без усов.' rad

Часть – целое

- (8) *Xurən-du žo ele-si-ni rawa =da ana.*
 гора-DAT дом встать-IPFV.PRS-3SG окно=CL без
 'На горе стоит дом без окон.' rad

Родство

- (9) *Naonžoka ami ana / əniə ana urə-xə-ni.*
 мальчик отец без мать без расти-PST-3SG
 'Мальчик вырос без отца / без матери.' rad

- Отрицание комитативно-инструментальных значений

Характеристика объекта

- (10) *Mi icə-xəm-bi kəsi anaa rybaka-wa.*
 1SG видеть-PST-1SG удача без рыбак-OBL
 'Я встретил неудачливого / несчастного рыбака.' rad

Вместилище - содержимое

- (11) *^{OK}Paŋa gažo-xa-ni daleam-ba dudusə =da ana (bi).*
 папа принести-PST-3SG мешок-OBL картошка=CL без быть.PRS
 'Папа принес мешок без картошки.' rad

Ср. аффирмативную конструкцию:

- (12) *Папа гаžo-ха-ни dalean duduəsə-ni.*
папа принести-PST-3SG мешок картошка-3SG
'Папа принес мешок картошки.' *rad => картошка — вершина*

Инструмент

- (13) *Mi kucə ana mutə-ə-sim-bi əpət kərci-m.*
1SG нож без мочь-NEG-NPST-1SG хлеб.OBL резать-CVB.SIM.SG
'Я не могу порезать хлеб без ножа.' *ssb*

- (14) *Naonžoka тоо оја-č-a-n' оо-хан*
мальчик дерево верх-DIR-OBL-3SG вступить-PST
tokpon=da ana.
лестница=CL без
'Мальчик забрался на дерево без лестницы.' *ssb*

Образ действия

- (15) *Nučikə waleaxa =da anaа хипи-и-ни боа-ла.*
маленький беда=CL без играть-PRS-3SG вне.дома-LOC
'Беззаботный ребенок играет на улице.' *rad*

Условие

- (16) *Mi ana daan'a mutə-ə-s' хай-ва=да та-ми.*
1SG без бабушка мочь-NEG-NPST что-OBL=CL делать-CVB.SIM.SG
'Без меня бабушка не справится (ничего не сможет сделать).' *ssb*

■ Исключение участника

Утвердительная конструкция

- (17) *Хэmtu mii anaа хотон-чи энэ-хэ-чи.*
все 1SG без город-DIR идти-PST-3PL
'Все, кроме меня, поехали в город.' *rad*

* Отрицательная конструкция

- (18) *Min-duj goj naj хотон-чи*
1SG-COMP другой человек город-DIR
ηij=də əciə энэ.
кто=CL NEG.PST идти.NEG
'Кроме меня, никто не поехал в город.' *rad*

■ ? Отрицание действия

- (19) *Хай-ва=да əži žapa əт mədəəsi-ə-mi*
что-OBL=CL PRON брать.NEG NEG спросить-NEG-CVB.SIM.SG
'Не бери ничего без спросу.' *ssb*

- НО: (19') *...təj pužiū-səl-bə ... ičə=də ana-ži*
тот девушка-PL-OBL видеть=CL без-INS
ənə-mi aja=goani
идти-CVB.SIM.SG ладно=EMPH

'...на тех девушек ... не взглянув, надо идти' (Булгакова, Бельды 2012: 44 -

188)

III. Грамматические свойства *ana*

- ✓ Не подчиняется сингармонизму.
- ✓ Присоединяется к именной (косвенной) основе, основа обычно без всяких показателей, хотя это не запрещено:

(20) *Виə ami /^{OK}ami-pu anaə žižixəri.*
 1PL отец отец-1PL без прийти-REP-PST-1PL
 ‘Мы вернулись без наших отцов / без нашего отца’. rad

(21) а. *Pawa anaə žoo-sal-du pakči.*
 окно без дом-PL-DAT темный
 ‘В домах без окон темно.’
 б. ^{OK}*Daai pawa-sal anaə žoo-sal-du pakčii.*
 большой окно-PL без дом-PL-DAT темный

- ✓ На именной основе может висеть клитика, которая часто возникает в отрицательном контексте:

(22) *Naonžoka moo oja-č-a-n’ oo-xan*
 мальчик дерево верх-DIR-OBL-3SG вступить-PST
tokpon=da ana.
 лестница=CL без
 ‘Мальчик забрался на дерево без лестницы.’ ssb

Ср. (23) *Siun=da aba bi-či.*
 солнце=CL NEG.EX быть-PST
 ‘(Раньше) солнца не было.’ ssb

(24) *Миə žakra-do-a-n’ ele-si-n’ žo pawa=da-sal ana.*
 вода край-DAT-OBL-3SG встать-IPFV.PRS-3SG дом окно=CL-PL без
 ‘У реки стоит дом без окон.’¹ ssb

- ✓ На единице *ana* тоже обычно ничего не висит, хотя исключения бывают:

(25) *Виə mi žea-kam arcokan-ži ami ana-sal ži-či-pu.*
 1PL 1SG друг-DIM девочка-INS отец без-PL прийти-PST-1PL
 ‘Мы с подружкой пришли без отцов (сами).’ ssb

(26) *Mi si ana=da ətičkə təj žobom-ba ta-žam-bia.*
 1SG 2SG без=CL в.одиночку тот работа-OBL делать-FUT-1SG
 ‘Я сделаю эту работу один, без тебя.’

- ✓ Высокая продуктивность: может присоединяться к именам разного типа:

- личное местоимение
- имена собственные - не знаю, но скорее всего, тоже можно
- личные имена (термины родства и пр.)
- неодушевленные имена

- ✓ Зависимое имя может распространяться:

- другим именем - обладателем

(27) *Mi žok-či ži-ži-xəm-bi žea-i amə-ni ana.*
 1SG дом-DIR прийти-REP-PST-1SG друг-REFL.SG отец-3SG без
 ‘Я вернулся домой без отца моего друга.’ rad

¹ Это не единственный случай, когда эта клитика встраивается внутрь словоформы, ср. эмфатическую отрицательную форму *niru-ə-da-si-ni* <писать-NEG-CL-PRS-3SG>.

- другим именем - обладаемым
- (28) *Mi ži-ži-xəm-bi žuər piktə-ku aga ana.*
 1SG прийти-REP-PST-1SG два ребенок-POSS ст.брат без
 ‘Я вернулся без брата, у которого есть двое детей.’ ssb
- указательным местоимением, числительным, (качественным) прилагательным
- (29) *Čisəniə baa-če-go-xəm-bi tāj žuər gogda*
 вчера найти-IPFV-REP-PST-1SG тот два высокий
xusə božakta ana.
 мужчина усы без
 ‘Вчера я встретил тех двух высоких мужчин без усов.’ rad

○ про относительные клаузы непонятно - информанты их с трудом переводят

- ✓ При сочинении частица *ana* может дублироваться, но это необязательно:
- (30) *Žok-či ži-ži-xəm-bi əktə piktə-j ana*
 дом-DIR прийти-REP-PST-1SG женщина ребенок-REFL.SG без
xusə piktə ana / əktə xusə piktə ana.
 мужчина ребенок без женщина мужчина ребенок без
 ‘Я вернулся домой без дочери и сына.’ rad

- ✓ Вершина каритивной группы может принимать разные синтаксические позиции (как минимум подлежащего и прямого дополнения). На частице при этом никакие падежные показатели не появляются.

- ✓ Частица *ana* лексикализуется (?) как способ образования наречий:
koli ‘обычай’ => *koli ana (daai)* ‘необыкновенно (большой)’

IV. ВАРИАНТЫ КОНСТРУКЦИИ

- X *ana-ži* — с комитативным маркером
- X *ana bi* — с глаголом «быть.PRS»

БАЗОВЫЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ

-*ži* - инструментальный падеж

- (31) *Mi piktə-j škola-žeaži žea-ži-i əu-gu-xə-ni.*
 1SG ребенок-1SG школа-ABL друг-INS-REFL.SG спуститься-REP-PST-3SG
 ‘Мой сын вернулся из школы со своим другом.’

bi - экзистенциальный глагол-связка (чаще всего отсутствует):

- (32) *Sin-du piktə-səl bi?*
 2SG-DAT ребенок-PL быть.PRS
 ‘У тебя дети есть?’ ssb

Часто употребляется для образования прилагательных от наречий:

- (33) *təm ulən laŋ bi gurun-səl əm žo-ŋkan-sal*
 толькохороший близко быть.PRS люди-PL один дом-COT-PL
считаются giči
 снова

‘Только очень близкие люди, одними семьями считаются.’ текст, vaο

⇒ Являются ли такие прилагательные отдельными клаузами?..

- ✓ *anaži* ведет себя как существительное в инструменталисе > более охотно принимает разные показатели:
- (34) *Mi anaа (*bi) / anaа-ži-ja / ??anaа-ži mutə-ə-si.*
 1SG без быть.PRS без-INS-1SG без-INS мочь-NEG-NPST
 ‘Без меня он не справится.’ rad

- ✓ Распределение этих двух вариантов непонятно (надо побольше поспрашивать).
 ✓ Вроде бы оба варианта всегда можно заменить на «чистое» *ana*.
 ✓ Вроде бы эти два варианта (иногда?) находятся в дополнительной дистрибуции:
- (35) *Mii andaха-sal-bai-wu-xəm-bi dəрə anaа (bi)*
 1SG гость-PL-OBL войти-CAUS-PST-1SG стол без быть.PRS
 / * *dəрə anaа-ži komnata-či.*
 стол без-INS комната-DIR
 ‘Я пригласил гостей в комнату без стола.’ rad

- (36) *Naхapтo anaа / anaа-ži / (*bi) ama хaj =da*
 очки без без-INS быть.PRS дед что=CL
ičə-ə-si.
 видеть-NEG-PRS
 ‘Без очков дедушка ничего не видит.’ rad

- (37) *Mi kuči anaа (*bi) / kuči anaа-ži xleba čali-mi*
 1SG нож без быть.PRS нож без-INS хлеб резать-CVB.SIM.SG
mut-ə-si-i.
 мочь-NEG-NPST-1SG
 ‘Я не могу порезать хлеб без ножа.’ rad

⇒ Возможно, связано с атрибутивной (= *bi*) / предикативной (-*ži*) функцией? NB! Не связано напрямую с линейной позицией в предложении.

- Есть конкуренция с отрицательными конструкциями:
- (38) *Əj tawə jəbə bi-ə-si / jəbə anaа bi.*
 этот товар польза быть-NEG-PRS польза без быть.PRS
 ‘Эта вещь бесполезная.’
 ✓ Их распределение мне непонятно.

БОНУС из текстов

- Контаминация конструкций X-*du* Y *aba* vs. X Y *ana* (у X нет Y vs. X без Y)
- (39) *goj-žea bəgži-du-ə-ni oта ana тuj bi-či*
 другой-CONTR нога-DAT-OBL-3SG обувь без так быть-PST
 ‘А другая нога без обуви - так и было.’ sds (горинский говор)

- Частица *ana* может управлять указательными местоимениями:

(40)

119 **Word** təj ana naj ʒəbduj təərəsiə unʒi
Morphemes təj ana naj ʒəbdu -j təə -rə -si -ə un -ʒi

Free Eng

Rus Без этого не садились есть, говорит.

Пример из текста gchk (джуенский говор).

- Контексты без отрицания:
- (41) *Хатаџа ʒоҭтор ana ... bi-či-ni!*
какой гадатель без быть-PST-3SG
‘Каких только гадателей не было!’ (Булгакова, Бельды 2012: 100 - 65)
- Склоняется:
- (42) *Si ana-do-a-si хотиџи-mi bi-i.*
2SG без-DAT-OBL-2SG голодать-CVB.SIM.SG быть-PRS
‘Без тебя он голодает’ (букв. когда без тебя, голодно). (Булгакова, Бельды 2012: 128 - 48)

Глоссы

ABL — аблатив; CAUS — каузатив; CL — клитика; COMP — стандарт сравнения; CONTR — контрастивная форма; COT — котайконим; CVB — деепричастие; DAT — датив; DIM — диминутив; DIR — директив; EMPH — эмфатическая частица; EX — экзистенциальность; FUT — будущее время; INS — инструменталис; IPFV — имперфектив; LOC — локатив; NEG — отрицание; NPST — непрошедшее время; OBL — косвенный падеж; PL — множественное число; POSS — обладание; PRON — прохитив; PRS — настоящее время; PST — прошедшее время; REFL — рефлексив; REP — рефактив; SG — единственное число; SIM — одновременность.